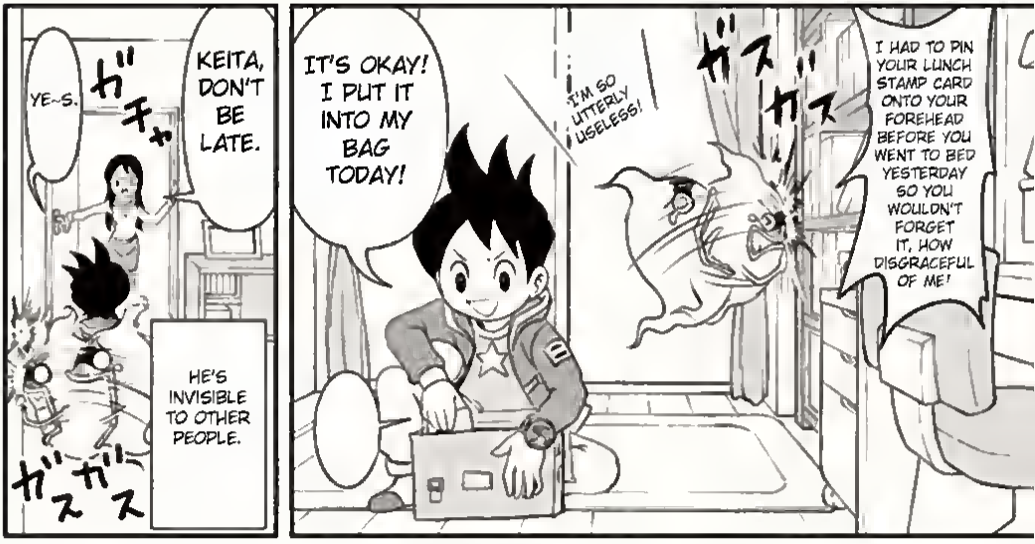
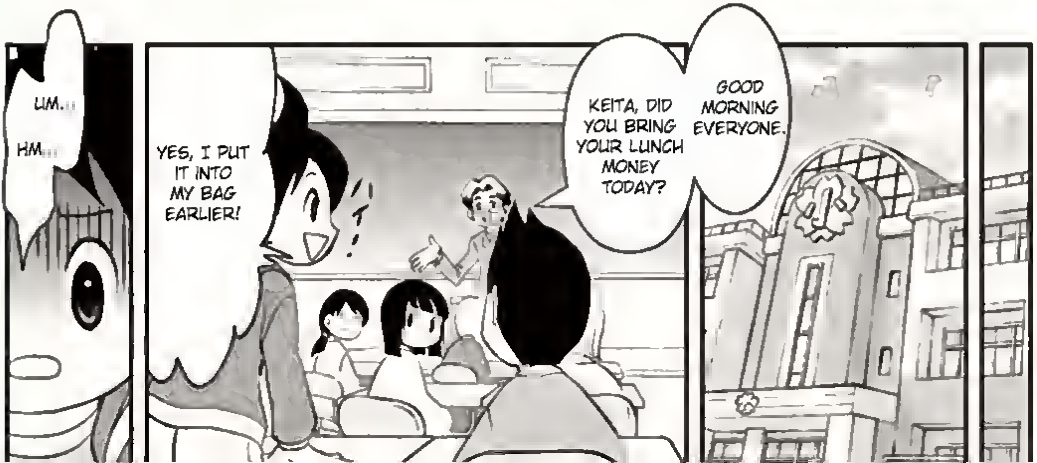
第4話
物忘れにはご用心！

T/L: PAPER: SCHOOL LUNCH STAMP CARD.

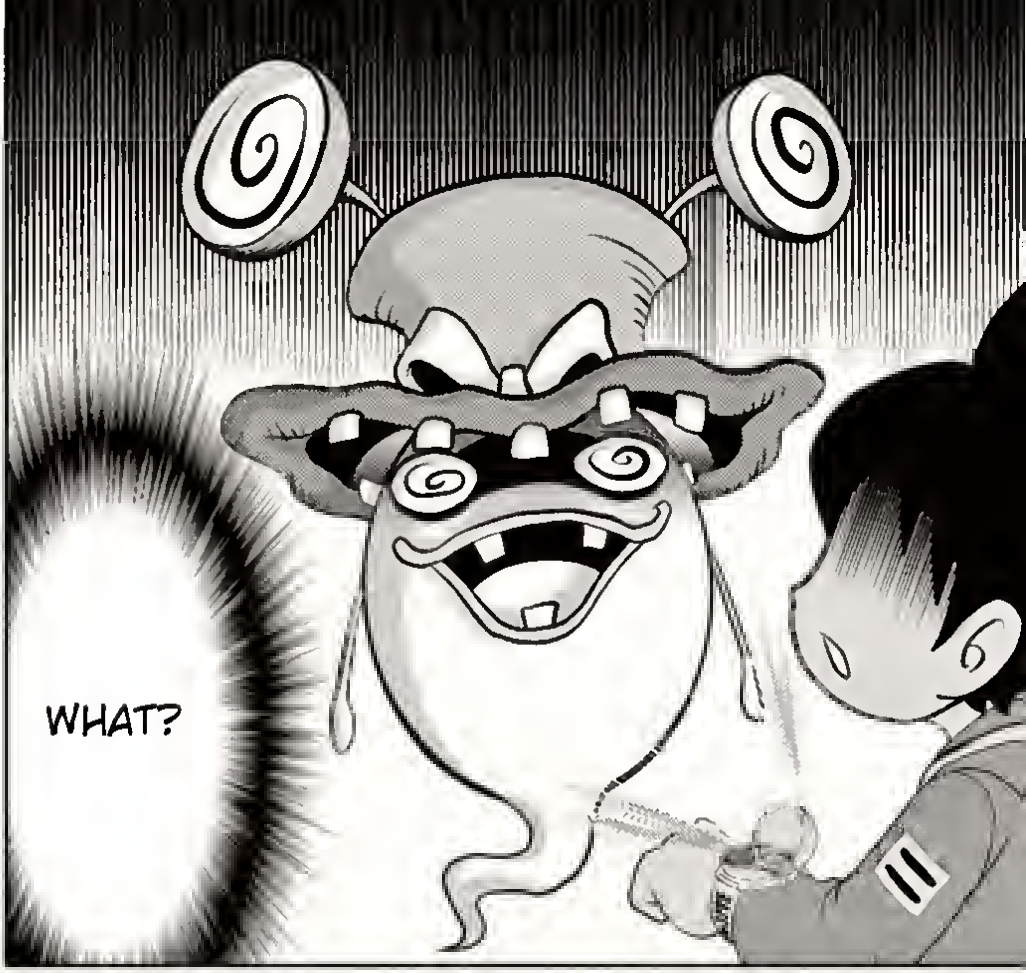
HE IS A YOUKAI BUTLER.
YESTERDAY, I LEFT SOMETHING TO MY MASTER, BUT IT WAS MY RESPONSIBILITY AS A BUTLER!


KEITA, DON'T BE LATE.
YE~S.
ガチャ
HE'S INVISIBLE TO OTHER PEOPLE.
ガスガス
IT'S OKAY! I PUT IT INTO MY BAG TODAY!
I'M SO UTTERLY USELESS!
ガスガス
I HAD TO PIN YOUR LUNCH STAMP CARD ONTO YOUR FOREHEAD BEFORE YOU WENT TO BED YESTERDAY SO YOU WOULDN'T FORGET IT. HOW DISGRACEFUL OF ME!

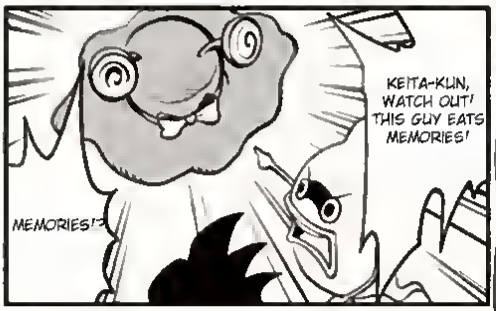

UM...
HM...
YES, I PUT IT INTO MY BAG EARLIER!
KEITA, DID YOU BRING YOUR LUNCH MONEY TODAY?
GOOD MORNING EVERYONE.

(T/N: HEY, LOOK, WHISPER GREW A BODY AND WEARS A WINDOWS-SHIRT!)

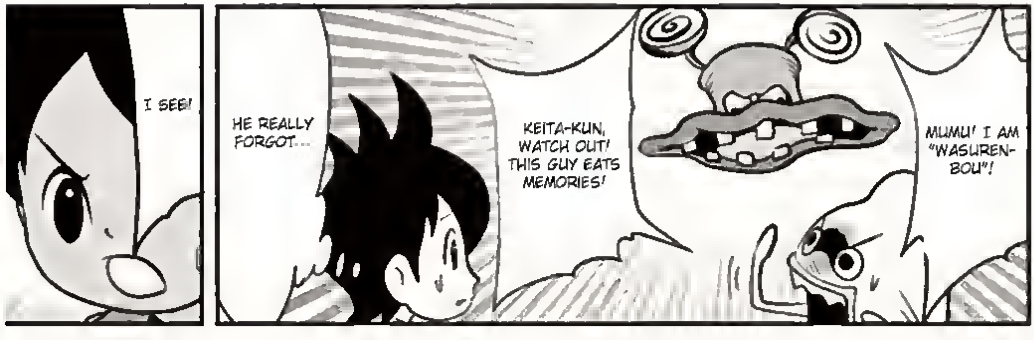
IT IS MY FAULT THAT YOU FORGOT! MINE AND ONLY MINE!
I FORGOT ALMOST EVERYTHING
I FORGOT MY SPORTS CLOTHES
I FORGOT MY FLUTE
EVERYONE, WHAT'S WRONG? WHY DID ALL OF YOU FORGET SOMETHING?

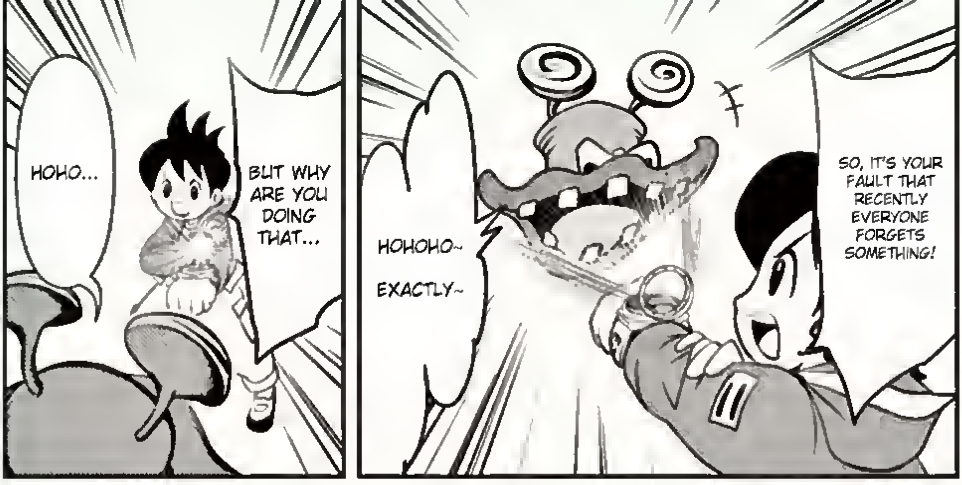


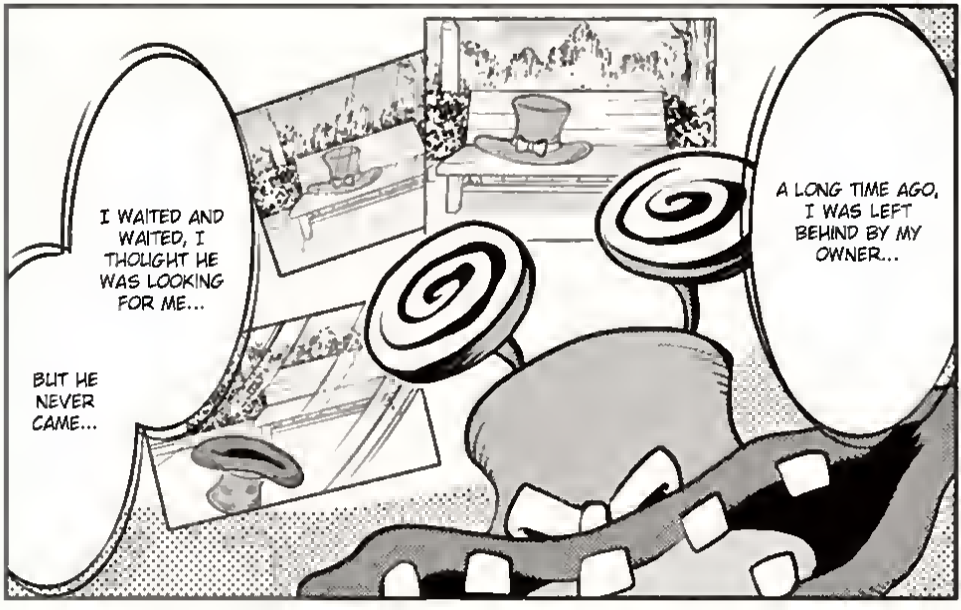
T/N: WASURE MEANS FORGETTING, AND BOU .. I FORGOT WHAT THAT MEANS.
JUST KIDDING, THE KANJI THAT IS WRITTEN AS BOU IN HIS NAME MEANS HAT

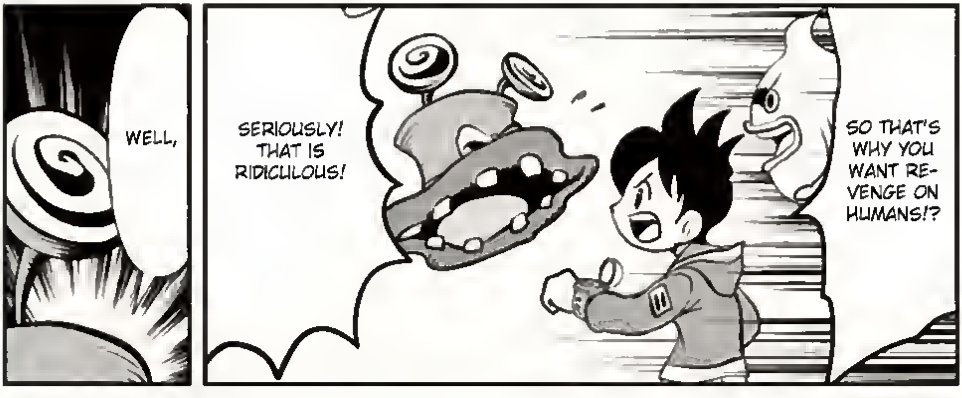


ちょん
HE ALREADY FORGOT!
ふふふ…
EH? WHO EATS WHAT?
!!


I SEE!
HE REALLY FORGOT...
KEITA-KUN, WATCH OUT! THIS GUY EATS MEMORIES!
MUMU! I AM "WASUREN-BOU"!


HOHO...
BUT WHY ARE YOU DOING THAT...
HOHOHO~
EXACTLY~
SO, IT'S YOUR FAULT THAT RECENTLY EVERYONE FORGETS SOMETHING!


I WAITED AND WAITED, I THOUGHT HE WAS LOOKING FOR ME...
BUT HE NEVER CAME...
A LONG TIME AGO, I WAS LEFT BEHIND BY MY OWNER...

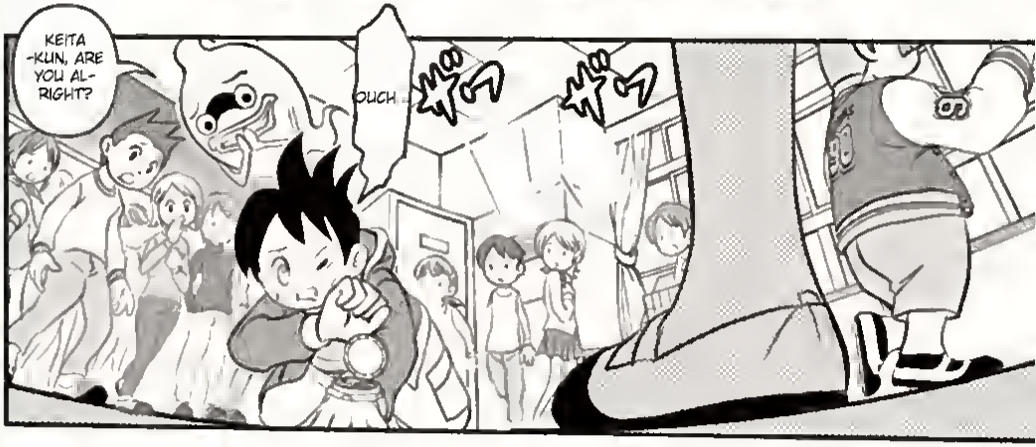

WELL,
SERIOUSLY! THAT IS RIDICULOUS!
SO THAT'S WHY YOU WANT RE-VENGE ON HUMANS!?

KEITA, WHO ARE YOU ARGUING WITH?
NO ONE KUMA... NOT REALLY...
HE DOES NOT APPEAR FOR OTHER PEOPLE
KUMASHIMA GOROUTA
ALIAS: KUMA
SOUNDS LIKE REVENGE TO ME.
ボヨーン
NOT REALLY, I JUST LIKE TO SEE HUMANS PANIC WHEN THEY FORGET SOMETHING~
FUNNY WHY DOES EVERYONE REFUSE...?
YOU ARE THE FUNNY ONE HERE.
WHY SHOULD I?
HEY, WANNA BE THE GUINEA PIG FOR MY NEXT PRANK?
ガララ
AAH
HE FORGOT IT...
ISN'T IT BECAUSE OF THE SCHOOL LUNCH COSTS?
EH... WHEN DID HE SAY THAT?
AH, RIGHT! THE TEACHER TOLD ME YOU SHOULD COME TO THE STAFF ROOM.

GYAHAHA~ THE SPONGE HAS WON~
KUMA, IS THIS YOUR DOING!?
GOHAGOHA!
WHAT?
SO, WHAT?
DO YOU WANT TO COMPLAIN ABOUT IT?
IF YOU DON'T WANT TO COMPLAIN, GO AWAY!
UH... NO...
WHAT TO DO?
HOW WOULD HE GET CAUGHT BY THE SAME TRICK?
WELL, DON'T YOU WANNA GET REVENGE FOR THIS?
DAMN, I CAN'T GET IT OFF~
HOW CRUEL
OK, ONTO THE NEXT ONE~

HUH, WHAT DID I DO JUST NOW?
KUMA, THE TEACHER CALLED FOR YOU.
EH? SERIOUSLY? I'LL JUST GO!
ガラ
I WONDER WHAT HE WANTS UWAH!
ドフン
YES!
BEARS
90
EH?

AWFUL! TAKE THIS IN RETURN!
SO THIS WAS YOUR DOING, DAMN YOU!

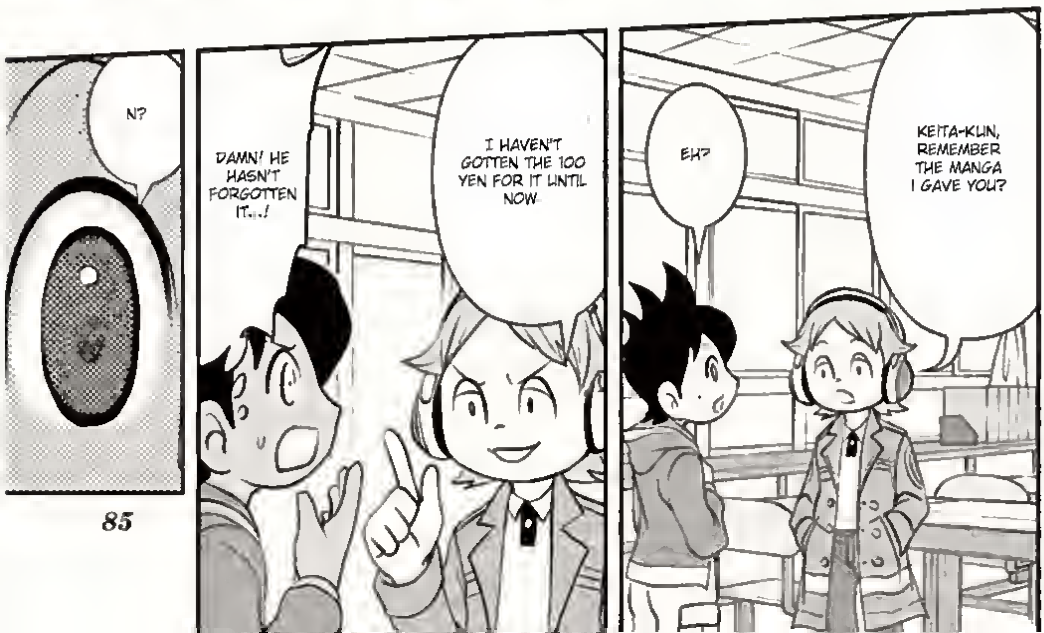

KEITA -KUN, ARE YOU AL-RIGHT?
OUCH...

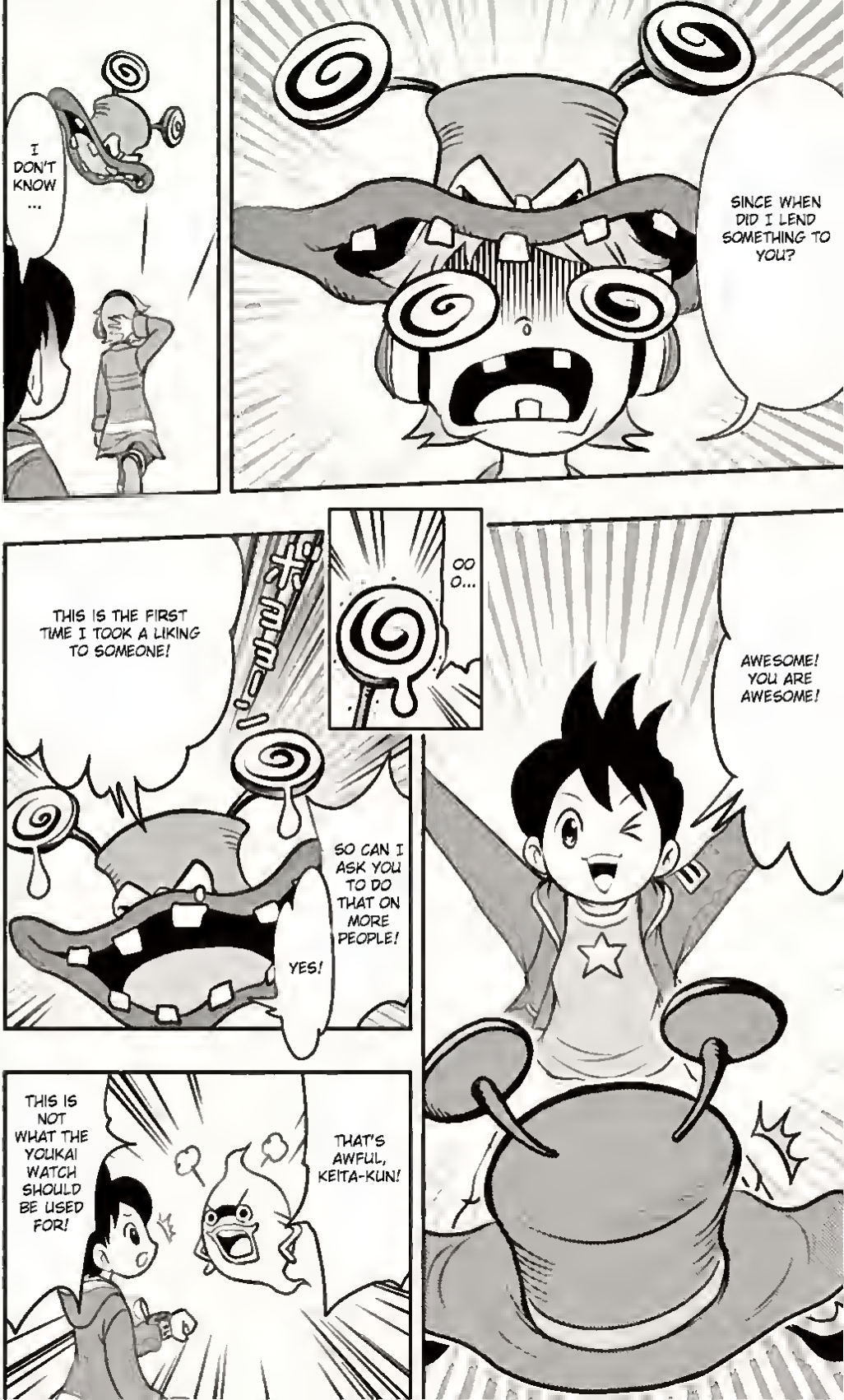
.....!!
I COULD ERASE IT FROM EVERYONES MEMORY, YOU KNOW?

BEATING ME IN FRONT OF EVERYONE... THAT HURTS...

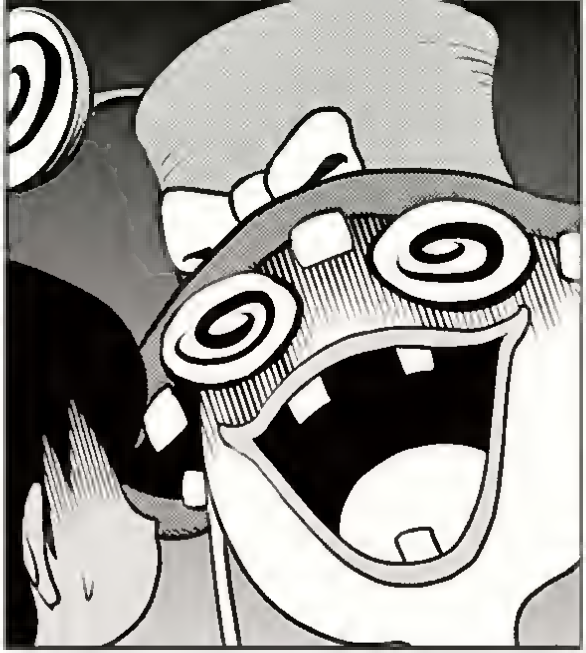
ボヨヨヨヨーン

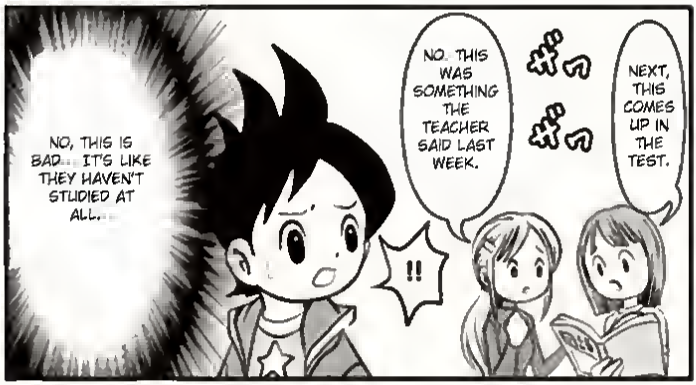
……
……
Y... YES...
WHAT'S WRONG, KEITA? DID YOU HURT YOURSELF?
ARE YOU ALRIGHT?

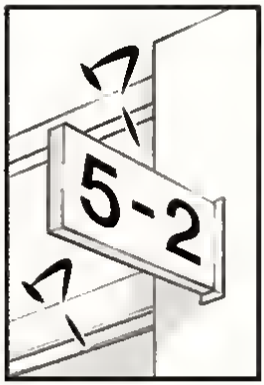

N?
DAMN! HE HASN'T FORGOTTEN IT...!
I HAVEN'T GOTTEN THE 100 YEN FOR IT UNTIL NOW
EH?
KEITA-KUN, REMEMBER THE MANGA I GAVE YOU?


I DON'T KNOW ...
SINCE WHEN DID I LEND SOMETHING TO YOU?
OO O...
THIS IS THE FIRST TIME I TOOK A LIKING TO SOMEONE!
SO CAN I ASK YOU TO DO THAT ON MORE PEOPLE!
YES!
AWESOME! YOU ARE AWESOME!
THIS IS NOT WHAT THE YOUKAI WATCH SHOULD BE USED FOR!
THAT'S AWFUL, KEITA-KUN!

MUMU! THIS IS WASURENBOU!
SERIOUSLY!?



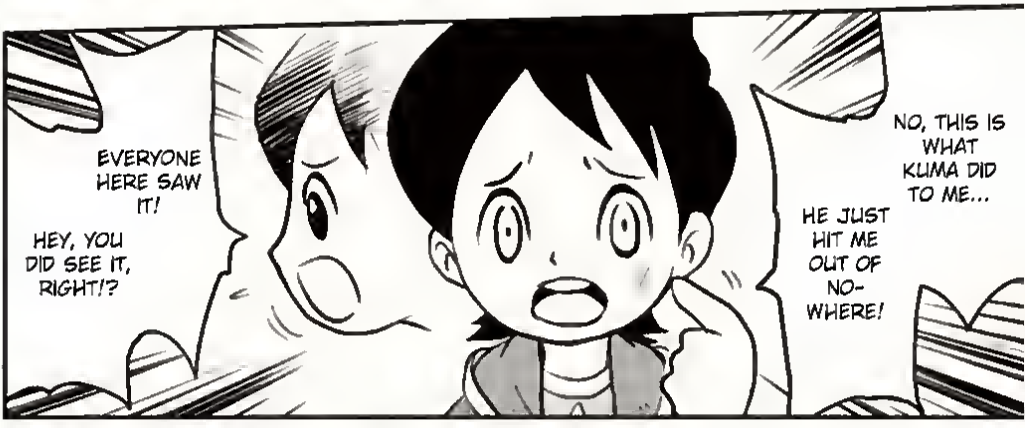

NO, THIS IS BAD... IT'S LIKE THEY HAVEN'T STUDIED AT ALL...
!!
NO. THIS WAS SOMETHING THE TEACHER SAID LAST WEEK.
NEXT, THIS COMES UP IN THE TEST.

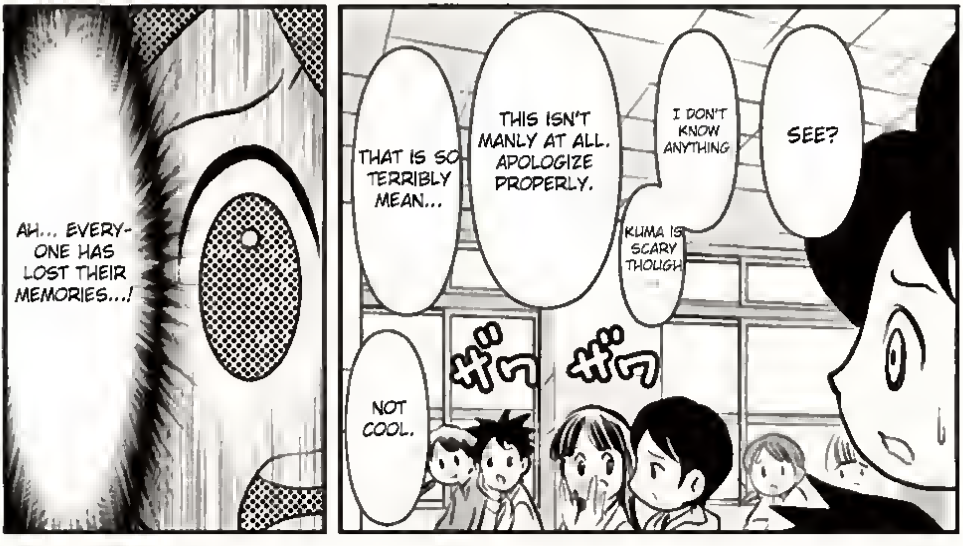

5-2

N? OI, WHAT'S WRONG?
GREAT SUCCESS~
?

EH? DIDN'T THE TEACHER SAY SO?
TEST? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
ボョョーン

KEITA, IS THAT TRUE?
BECAUSE KEITA HIT ME WITH THE BLACKBOARD SPONGE.
KUMA, WHY IS YOUR HEAD WHITE?


EVERYONE HERE SAW IT!
HEY, YOU DID SEE IT, RIGHT!?
NO, THIS IS WHAT KUMA DID TO ME...
HE JUST HIT ME OUT OF NO-WHERE!


AH... EVERY-ONE HAS LOST THEIR MEMORIES...!
THAT IS SO TERRIBLY MEAN...
THIS ISN'T MANLY AT ALL. APOLOGIZE PROPERLY.
I DON'T KNOW ANYTHING
SEE?
KUMA IS SCARY THOUGH
NOT COOL.
ガヤ ガヤ

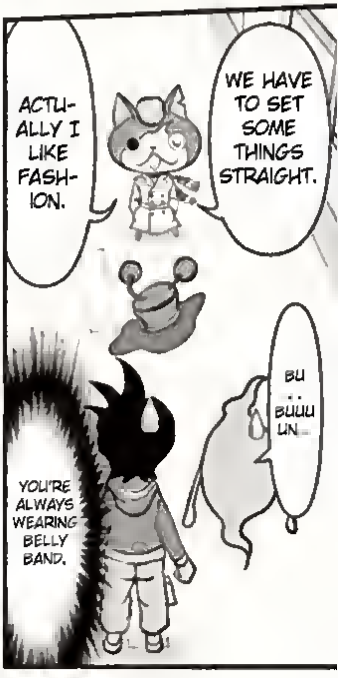
LIE!? ME...!?
KEITA, DON'T LIE! COME TO THE STAFF ROOM LATER!
DON'T WORRY. SHALL I ERASE THEIR MEMORIES?
PLEASE CHEER UP.
職員
YOU SHOULDN'T LIE! DON'T CAUSE SUCH MISCHIEF!
YES...
RIGHT!
I DON'T WANT TO RELY ON YOU ANYMORE. I'LL JUST APOLOGIZE TO EVERYONE.
NO, DON'T!
NO, DOING MORE OF IT ISN'T BAD!
NO, NO MORE. IT MIGHT BE CONVENIENT, BUT I GOT PUNISHED FOR NOTHING.
YOU MIGHT EVEN HAVE DELETED UNRELATED MEMORIES...

YOU'RE JUST LIKE MY PREVIOUS OWNER!

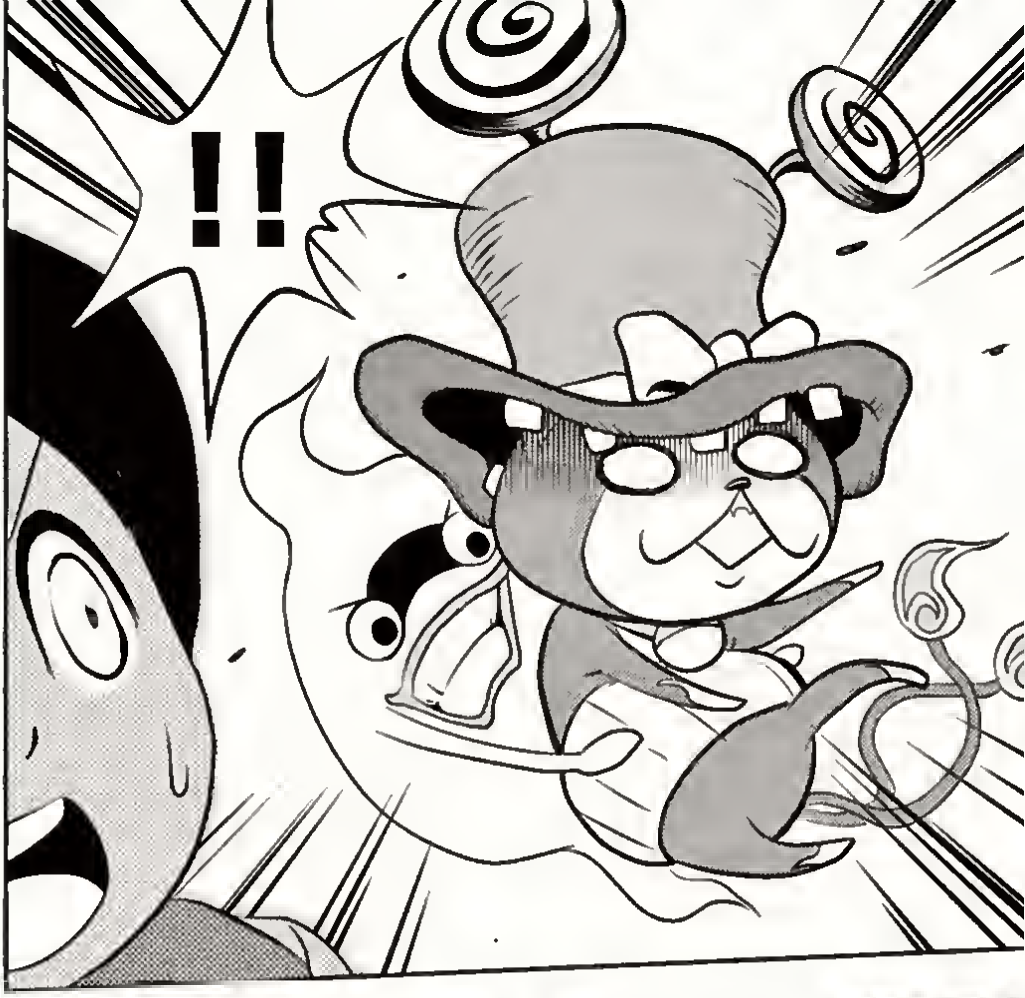
I HAVE TO!
SHUT UP!
WASUR ENBOU! PLEASE STOP!
YOUKAI MEDAL SET ON!
JIBANYAN!
COME OUT, MY FRIEND!

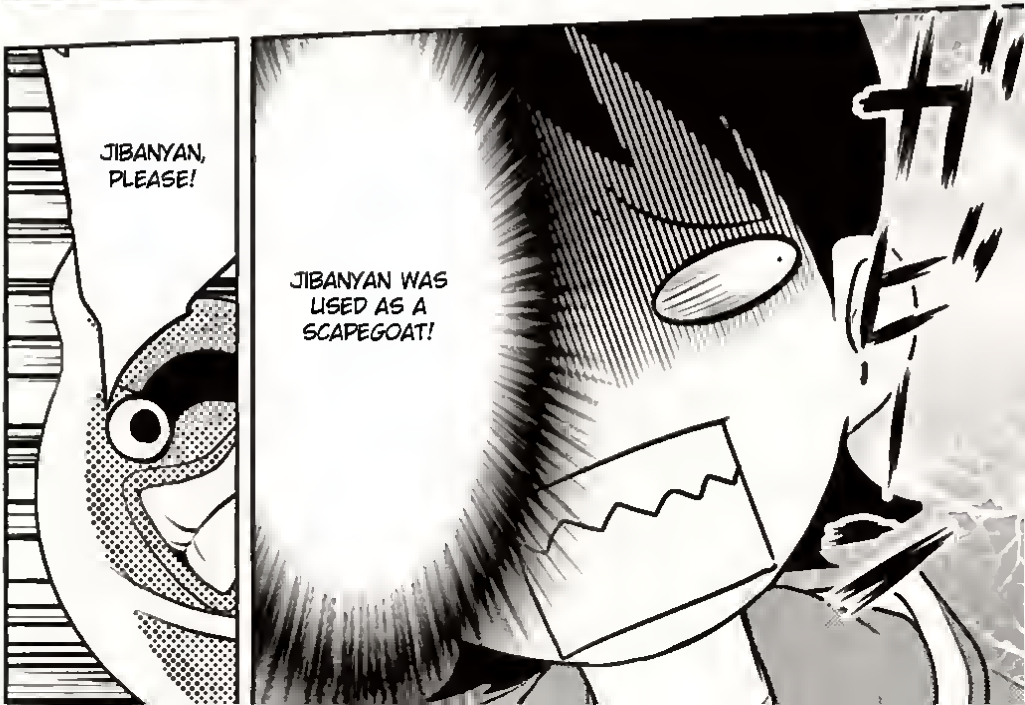
YO!
WHAT THE!?
CAT YOUKAI
JIBANYAN

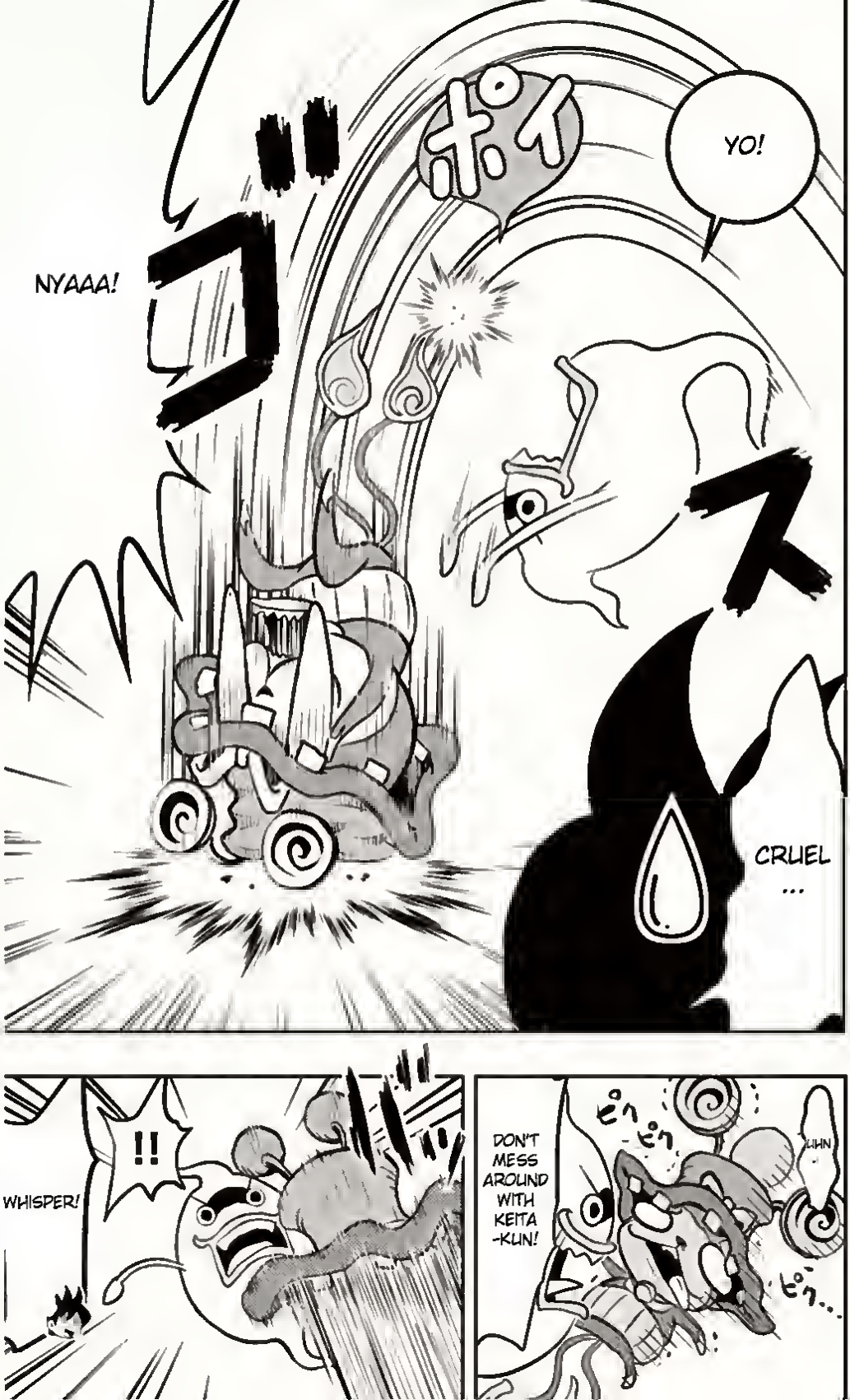
OH, WHAT A NICE HAT!
OI! SERIOUSLY!?


WE HAVE TO SET SOME THINGS STRAIGHT.
ACTU-ALLY I LIKE FASH-ION.
BU.. BUUU UN...
YOU'RE ALWAYS WEARING BELLY BAND.

WHERE ARE WE... WHO AM I...
HOHO HO~
I WILL ERASE ALL THE MEMO-RIES OF YOU BASTARDS!
KEITA -KUN!
JIBANYAN!
WHISPEEER!


!!


JIBANYAN, PLEASE!
JIBANYAN WAS USED AS A SCAPEGOAT!


NYAAA!
ポイ
YO!
CRUEL
...
!!
WHISPER!
DON'T MESS AROUND WITH KEITA -KUN!
ピク ピク
NHH
ピク...

PLEASE FORGIVE ME!
YOU BASTARD NYAN! CRUEL NYAN!
JIBAN-YAN!
THANKS WASURENBOU.
TAA THAT HELPED
!
ARE...
もぐ
もぐ
EATEN.
AWOKE.

SO, MY POWER ISN'T ONLY USEFUL FOR CAUSING MISCHIEF...
HELPED? I DID?
YES!
WELL... YOU HELPED ME, SO...
IT'S THE FIRST TIME SOMEONE EVER TOLD ME THANK YOU!
YOU...
YOU GUYS!
I CAN'T REMEMBER IT.
I WAS SO MEAN...
WHEN?
I HAVE USED MY POWER FOR THE WRONG THINGS ALL ALONG...
LIN! LOOKING FORWARD TO IT!
MY POWER IS YOURS WHENEVER YOU NEED IT-

AH, FOR GOT I WAS AT SCHO OL
YOUKAI ARE INVIS-IBLE TO NORMAL PEOPLE
MEDAL GET!
WHAT IS KEITA DOING THERE, TALKING TO HIMSELF AGAIN?
ガラ
ガラ
WASURENBOU! PLEASE ERASE EVERYONES MEMORY ONE MORE TIME!
EH!?
ME TOO I HAVE A BAD FEELING ABOUT HIM
IT'S PROBABLY BETTER NOT BEING FRIENDS WITH HIM ANYMORE
ME TOO
5-2
ガビーン
ゾロ
ゾロ
ゾロ

LevelUpScans
&
GoldenRozeScans
Youkai Watch V.1 Ch.1 #4
Raws: N/A
Translator: Rief (LevelUpSubs)
Editor: Zenneth
Proofer: amtt (GoldenRoze Scans)
Visit us for more manga at
http://goldenrozescans.wordpress.com
Like the Youkai Watch manga?
Check out LevelUpSubs for the anime!
http://levelupsubs.blogspot.com/

Interested in working on this series or maybe another?
Golden Roze Scans is always looking for the following positions:
Translators (ANY LANGUAGE)
Editors (CLEANERS AND TYPESETTERS)
Raw Providers
Proofreaders
Webmaster (URGENT)
Please visit our website or shoot an email to
Goldenrozescans@gmail.com to apply.